

GERMAN
POOL



德國寶

無線控溫電熱水壺
Cordless Temperature
Control Water Kettle

KTG-115



在使用之前請詳細閱讀「使用說明書」及「保用條款」，並妥為保存。
Please read these instructions and warranty information carefully
before use and keep them handy for future reference.

使用說明書 USER MANUAL

目錄 Table of Contents

注意事項 Notice Before Use 03

產品結構 Product Structure 05

控制面板 Control Panel 06

操作說明 Operating Instructions 07

- 在使用水壺之前 Before Using Your Kettle 07

- 水壺的操作 Operating Your Kettle 07

乾燒保護 Boil-Dry Protection 09

清潔與保養 Cleaning and Maintenance 09

- 礦物質沉澱物(水垢)的清除 Removal Of Mineral Deposits 09

環保處理方法 Eco-Friendly Disposal 10

技術規格 Technical Specifications 10

保用條款 Warranty Terms & Conditions 11

注意事項 Notice Before Use

重要說明

為安全起見，初次使用產品前請先細閱本說明書，並保存說明書，以便作參考之用。

本產品只供家居使用。請必須依照本說明書內的指示安裝及操作。

警告

- 本電熱水壺為高功率快速加熱產品。
- 切勿將熱水壺或電源底座浸泡在水中或其他液體中。

1. 使用前請細閱說明書。
2. 在水壺通電前，請檢查設備上（在水壺及底座底部）標注的電壓是否您的家用電壓一致。如果不一致的話，請聯繫經銷商，並不要使用該水壺。
3. 不要將電源線懸掛在桌子或者櫃檯的邊緣，或者放在熱源上。
4. 不要將水壺放在熱的蒸氣上或附近，亦不要將水壺放在電熱爐或已預熱的烤箱裡。
5. 不要空燒水壺，以免損毀內部的加熱元件。
6. 確保水壺放在平整穩固的水平面上並遠離孩童，以防水壺翻瀉或造成傷害。
7. 為避免火災，觸電或人身傷害，請不要將電源線、電源線插頭或者水壺機身放入水或其他液體中。
8. 當水在沸騰時，或者水沸騰後，請避免接觸熱蒸氣。
9. 請慢慢傾倒熱水，以免翻倒水壺。

Important

For safety purpose, you should read the instructions carefully before using the appliance for the first time. Save the instructions for future reference.

The appliance is designed for domestic use and may only be installed and operated in accordance with these instructions for use.

Warning

- This is a high-power fast boiling device.
- The kettle or its power base must not be immersed in water or other liquids.

1. Read all instructions before using.
2. Before connecting the kettle to the power supply, check that the voltage indicated on the appliance (underside the kettle & base) corresponds with the voltage in your home. If this is not the case, contact your dealer and do not use the kettle.
3. Do not let the cord hang over the edge of a table or counter or touch a hot surface.
4. Do not place on or near a hot gas or electric burner or in a heated oven.
5. Do not operate the appliance without anything in it to avoid damaging the heating element.
6. Ensure that the kettle is used on a firm and flat surface out of reach of children, this will prevent the kettle from overturning and prevent damage or injury.
7. To protect against a fire, electric shock or personal injury, do not immerse cord, electric plugs or kettle in water or other liquids.
8. While water is boiling, or just after the water has been boiled, avoid contact with steam from the spout.
9. Always take care to pour boiling water slowly and carefully without tipping the kettle too fast.

-
10. 重新裝水時請留意水壺是否仍然很熱。
 11. 若本產品有任何問題，切勿自行拆卸、修理或改裝，以免造成自身傷害。如要維修，請聯絡本公司或持牌之專業技術人員。
 12. 本產品並不適宜讓兒童、身體或心智殘障、缺乏經驗或知識的人士操作，除非該人士得到負責保障其安全的人士的監管或指引。
 13. 請不要讓孩童玩耍水壺。
 14. 不要接觸熱的表面，請使用手柄或按鈕。
 15. 底座不能用於其他用途。
 16. 若須移動裝有熱水的水壺時，請注意小心。
 17. 設備非玩具，請不要讓小孩玩耍。
 18. 水壺只能用於室內，不能用於室外。
 19. 如果使用非廠家推薦的配件，很可能導致火災，觸電或人身傷害。
 20. 當不使用水壺的時候或在清潔前請拔掉電源插頭。待水壺溫度降低後方可組裝或拆除配件，以及清潔水壺。
 21. 斷電時請先關閉水壺，然後將插頭拔出插座。
 22. 電源線如有損毀，必須於生產商、其服務代理商或專業技術人員處更換新電源線，以免產生危險。
 23. 不要將該設備用於其他用途。
 10. Be careful of refilling when the kettle is hot. All repairs must be done by German Pool or licensed technicians in order to avoid hazards.
 11. Any servicing should be performed by an authorized service representative. Do not attempt to disassemble, repair or modify the appliance.
 12. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
 13. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
 14. Do not touch the hot surface. Use the handle or the button.
 15. The attached base cannot be used for other than intended use
 16. Extreme caution must be used when moving an appliance containing hot water.
 17. The appliance is not a toy. Do not let the children play with it .
 18. The kettle is for household use only. Do not use outdoors.
 19. The use of accessories, which are not recommended by the appliance manufacturer, may result in fire, electric shock or personal injury.
 20. Unplug the kettle from the outlet when not in use and before cleaning. Allow the kettle to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.
 21. To disconnect, turn any control to "off," then remove plug from wall outlet.
 22. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
 23. Do not use the appliance for other than intended its use.

23. 水壺只能使用配套的底座。

23. The kettle can only be used with the power base provided.

24. 如果注入過量的水，沸水可能會溢出。

24. If the kettle is overfilled, boiling water may spill out.

25. 請確保蓋子已關好，煲水時不要揭開蓋子。如果在煲水時開蓋，可能會導致燙傷。

25. Always ensure the lid is closed. Do not lift it while water is boiling. Scalding may occur if the lid is removed during the brewing cycles.

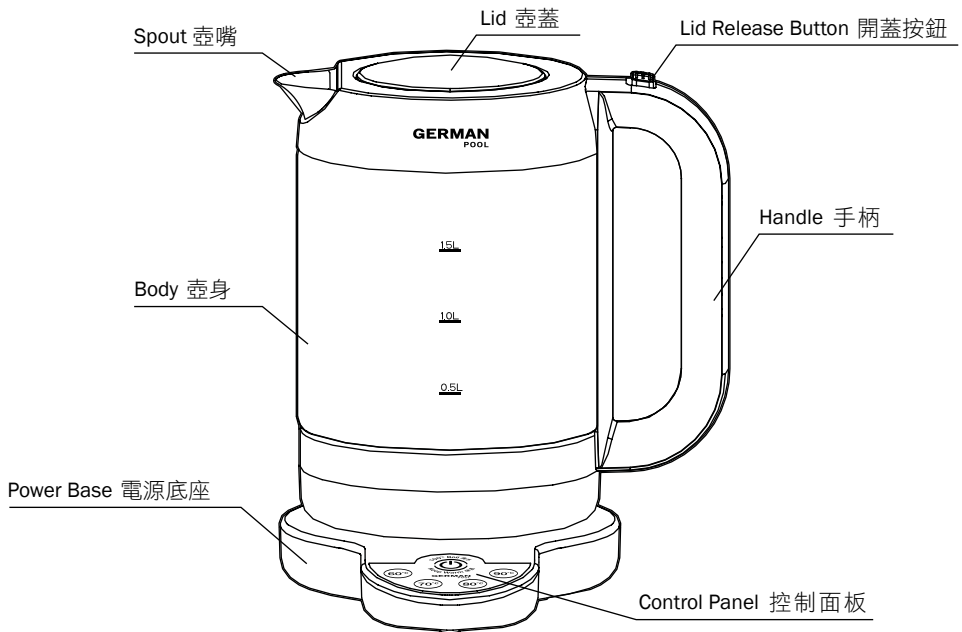
26. 設備為家用產品，也可應用於下列場合：
- 商店，辦公室或其他工作場所的員工廚房。
- 酒店、旅館及其他住宿式環境中供客人使用。
- 簡易旅館類型的環境。

26. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

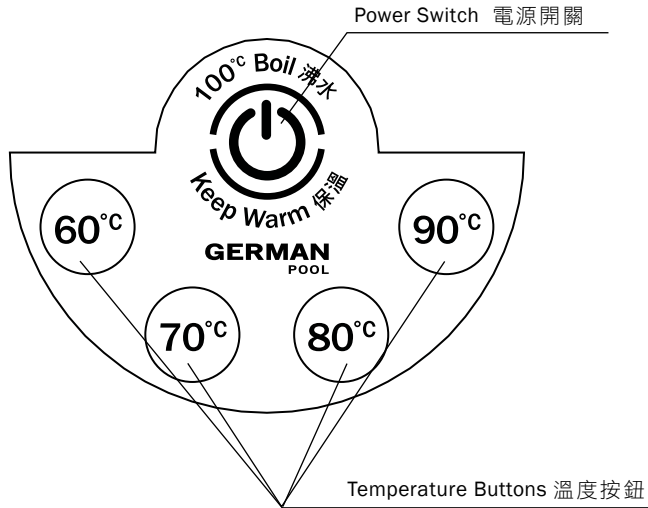
27. 妥善保管好此說明書。

27. Keep these instructions.

產品結構 Product Structure



控制面板 Control Panel



1. 只選擇一個溫度按鍵時：水壺將水加熱至相應的溫度並保溫。加熱時，溫度顯示器將會顯示藍色，水加熱至所需溫度時，電源指示燈會變綠色。當超過保溫時間時（約30分鐘），兩個顯示燈會熄滅。

When only one temperature button is pressed: The kettle will heat the water up to the corresponding temperature and keep warm at that temperature. When heating, only that temperature indicator will be illuminated blue; once the water has been heated to the selected keep warm temperature, the power will be illuminated green. When the keep warm time is up (about 30 minutes), the two indicators will be extinguished.

2. 按電源開關鍵：水壺會開始燒水及停止加熱。當加熱時，電源顯示燈會顯示紅色，當水沸騰後，紅色顯示燈會熄滅，其他指示燈也處於熄滅狀態。

Press the power switch: the kettle will boil the water and stop heating once it is boiled. When heating, the power indicator will be illuminated red; after boiling, the red indicator will be extinguished, the other indicators will not light up.

3. 先按開關按鍵，然後按任何溫度按鈕：水壺即開始燒水，並調整至所需溫度，維持於該溫度。按開關按鍵及任何溫度按鈕時，電源指示燈會顯示紅色，而溫度顯示器將會顯示藍色，水加熱至所需溫度時，溫度按鈕亦會顯示藍色，而電源指示燈會由紅色變綠色。當超過保溫時間時（約30分鐘），兩個顯示燈會熄滅。

Press the power switch first, then press any temperature button: the kettle will boil the water then reduce to the corresponding temperature and keep warm at the chosen temperature. When pressing the power switch and any temperature button, the power indicator will be illuminated red, and the temperature indicator will be illuminated blue; after boiling and the selected keep warm temperature has been reached, the temperature indicator will be also illuminated blue, but the power indicator will be illuminated from red to green. When the keeping warm time has run out (about 30 minutes), the two indicators will be extinguished.

-
4. 先按溫度按鍵，再按電源開關：關閉電源。

Press the temperature button first, then press the power switch: shut off the power source.

5. 先按一個溫度按鍵，再按另外一個溫度按鍵：水將會加熱至第二次選擇的溫度，並且以該溫度保溫。

Press one temperature button first, then press the other temperature button: the water will be heated to the second selected temperature and keep warm on there.

6. 先按電源開關，然後按其中一個溫度按鍵，再按另一個溫度按鍵：水壺將煲水，然後直接以第二次選擇的溫度保溫。

Press the power switch first, and press one temperature button, then press another temperature button: the kettle will boil the water, and reduce to the second selected temperature directly and keep warm at that temperature.

操作說明 Operating Instructions

在使用水壺之前 Before Using Your Kettle

初次使用水壺時，建議在使用前先煲滿一壺水兩次，然後將水倒掉，然後濕布清潔水壺表面。

If you are using the kettle for the first time, it is recommended that you should clean your kettle before use by boiling a full kettle of water twice and then discarding the water. Wipe the surface with a damp cloth.

注意：水壺的最大容量為1.5公升。

NOTE: The maximum capacity of kettle is 1.5L.

水壺的操作 Operating Your Kettle

1. 裝水時，將壺身抽出電源底座，然後按開蓋按鈕打開水壺蓋，裝入所需水量，然後關上蓋子。水壺也可通過壺嘴裝水。水量不能超過「MAX」標準線，或者低於「MIN」標準線。水量過少會導致水在煲滾前停止煲水。

To fill the kettle, remove it from the power base and open the lid by pressing the Lid Release Button, fill with the desired amount of water, and then close the lid. Alternatively, the kettle may be filled through the spout. The water level should not exceed MAX marks or sit below MIN level. Too little water will result in the kettle switching off before the water has boiled.

注意：注水時請勿超過最大水量標準線，因為當水沸騰時，水會從壺嘴溢出。在插上插座前請確保水壺蓋牢固蓋好。

NOTE: Do not fill the water over the maximum level, as water may spill out of the spout when boiling. Ensure that the lid is firmly in place before plugging the power outlet.

-
2. 將壺身放置在電源底座上。

Position the kettle on the power base.

3. 將電源插頭插至插座上。按需要選擇相應的溫度按鍵，控制面板會顯示您的選擇。按下任何一個按鍵後，控制面板上相應的顯示燈會變亮。水壺即開始運行，水溫亦與控制面板所顯示者一致。

Connect the plug into a power outlet. Press a button according to its description on the control panel. After pressing a button, corresponding indicators on the control panel will light up. The Kettle will heat the water up to the temperature as described on the button.

注意：請確保開關通暢及壺蓋緊閉。如果開關堵塞或壺蓋打開的話，水壺不能關閉。

NOTE: Ensure that the power switch is free of obstructions and the lid is firmly closed, the kettle will not turn off if the power switch is constrained or if the lid is open.

4. 將壺身抽起，然後倒水。

Lift the kettle from the power base and then pour the water.

注意：當加熱或保溫時，若將壺身抽起後重新放置在電源底座上，之前預設的程式會被取消。如果你想要繼續煲水或保溫，必須重設程式。倒出熱水時請小心，因熱水可致燙傷。當水壺還裝著熱水時，請勿打開蓋子。

NOTE: If you remove the body from the power base during heating or keeping warm, the previous pre-set programme will be cancelled. If you want to continue boiling or keeping warm, you must reset the program again. Take care when pouring the water from your kettle as boiling water may result in scalding. Do not open the lid while the water in the kettle is hot.

5. 當不使用水壺時，請將壺身放置在電源底座上。注意請確保水壺不通電。

The kettle may be stored on the power base when not in use. But make sure the power cord is unplugged.

注意：不使用水壺時請斷電！

NOTE: Always disconnect the power supply when not use.

乾燒保護 Boil-Dry Protection

如不小心空燒水壺，乾燒保護會自動開啟，電源即斷電。如果發生此情況的話，下次煲水前要先讓水壺冷卻。

Should the kettle accidentally operate without water, the boil-dry protection will automatically switch off the power. If this occurs, allow the kettle to cool before filling with cold water before re-boiling.

清潔與保養 Cleaning and Maintenance

在清洗前必須斷電。

Always disconnect the appliance from the power outlet before cleaning.

1. 禁止將水壺、電源線或電源底座放入水中，或者讓這些機件受潮。
Never immerse the kettle, power cord or power base in water, or allow moisture to come into contact with these parts.
2. 用濕布或清潔劑擦拭機身表面，請勿使用有毒性的清潔劑。
Wipe the surface of the body with a damp cloth or cleaner, never use a poisonous cleaner.
3. 請定期清理濾網。為方便清潔，清洗前請拆下濾網，再於清洗後放回原處。
Remember to clean the filter regularly. For easier cleaning, detach the filter and replace it after cleaning.

注意：不要使用化學清潔劑、鋼絲擦、木製品或者其他有腐蝕性的清潔劑清洗水壺外表，以免水壺表面失去光澤。

CAUTION: Do not use chemical, steel scrub, wooden cleaners or abrasive cleaners to clean the outside of the kettle to prevent the loss of gloss.

4. 當不使用或儲存水壺時，電源線可以繞好及放在電源底座下。
When not use or storage, the power cord may be wound under the bottom of kettle.

礦物質沉澱物(水垢)的清除 Removal Of Mineral Deposits


水壺應該定期清潔。因水龍頭的自來水會在水壺底部形成沉澱物，從而會降低水壺的工作效率。您也可使用商用除垢機，使用時須遵照說明書。您也可以選擇以下列方法用白醋除垢。

1. 將3杯白醋倒入水壺內，然後加水加至完全覆蓋水壺底部。靜置一晚。
Fill the kettle with 3 cups of white vinegar, then add water to cover the bottom of kettle completely. Leave the solution in the kettle overnight.

2. 然後倒出壺中的液體，重新注入乾淨的水，加熱至沸騰後倒掉。按以上步驟重複幾次，直至不再聞到醋味。在壺嘴內殘留的污跡可以用濕布擦掉。

Then discard the mixture in the kettle, then fill the kettle with clean water, boil and then discard the water. Repeat several times until the odor of vinegar has been rinsed away. Any stains remaining inside the spout can be removed by rubbing with a damp cloth.

環保處理方法 Eco-Friendly Disposal

產品的正確處置方法	
	<p>環境保護，您也可出一分力！ 謹記遵守當地的環保法規：將廢棄電子設備交送到合適的垃圾處理中心。</p> <p>You can help protect the environment! Please remember to respect local regulations: dispose electrical equipments at an appropriate waste disposal center.</p>

技術規格 Technical Specifications

型號 Model	KTG-115
電壓 Voltage	230 V
功率 Power	2,200 W
容量 Capacity	1.5 L
機身尺寸 Dimensions	(H) 248 (W) 210.3 (D) 211.6 mm
淨重 Net Weight	1.1 kg
安全認證 Certification	GS

產品規格及設計如有變更，恕不另行通知。
中英文版本如有出入，一概以英文版為準。
本產品使用說明書以www.germanpool.com網上版為最新版本。

Specifications are subject to change without prior notice.

If there is any inconsistency or ambiguity between the Chinese version and the English version, the English version shall prevail.
Refer to www.germanpool.com for the most up-to-date version of the User Manual.

請填寫以下空格並與發票一併保存，以便維修時核對資料。用戶提供本公司之所有資料必須正確無誤，否則免費保用將會無效。
Please fill out the form below. This information and the purchase invoice will be required for any repairs. Warranty will be invalid if information provided is found to be inaccurate.

型號 Model No. : **KTG-115**

機身號碼 Serial No. : _____

發票號碼 Invoice No. : _____

購買商號 Purchased From : _____

購買日期 Purchase Date : _____

保用條款

此保用提供德國寶產品之機件在正常使用下壹年保用(自購買日起計算)。

* 貴戶須在購機十天內，以下列其中一種方式向本公司登記資料，保用手續方正式生效：

- 1) 填妥本公司網頁內之保用登記表格
www.germanpool.com/warranty。
- 2) 填妥保用登記卡，並連同購機發票傳真至客戶服務部。

1. 未能出示購買發票正本者，將不獲免費維修服務。
2. 用戶應依照說明書的指示操作。本保用並不包括：
 - 因天然與人為意外造成的損壞(包括運輸及其他)；
 - 任何塑膠附件及輔助裝置；
 - 電源接合不當、不依說明書而錯誤或疏忽使用本機所引致之損壞。
3. 於下列情況下，用戶之保用資格將被取消：
 - 購買發票有任何非認可之刪改；
 - 產品被用作商業或工業用途；
 - 產品經非認可之技術人員改裝或加裝任何配件；
 - 機身編號被擅自塗改、破壞或刪除。
4. 總代理有權選擇維修或更換配件或其損壞部份。
5. 產品一經被轉讓，其保用即被視作無效。

客戶服務及維修中心

德國寶(香港)有限公司
香港九龍紅磡暢通道 1 號
中旅貨運物流中心8樓
電話：+852 2333 6249
傳真：+852 2356 9798
電郵：repairs@germanpool.com

Warranty Terms & Conditions

Under normal operations, the product will receive a 1-year full warranty provided by German Pool (effective starting from the date of purchase).

* This warranty is not valid until Customer's registration information is returned to and received by our Service Centre within 10 days of purchase via one of the following methods:

- 1) Visit our website and register online:
www.germanpool.com/warranty.
- 2) Complete all fields on the attached Warranty Card and fax it back to our Customer Service Centre along with the purchase invoice.

1. Customer who fails to present original purchase invoice will be disqualified for free warranty.
2. Customer should always follow the operating instructions. This warranty does not apply to:
 - damages caused by accidents of any kind (including transport and others);
 - operating failures resulted from incorrect voltage, improper operations and unauthorized installations or repairs.
3. This warranty is invalid if:
 - purchase invoice is modified by unauthorized party;
 - product is used for any commercial or industrial applications;
 - product is repaired or modified by unauthorized personnel, or unauthorized parts are installed;
 - serial number is modified, damaged or removed from the product.
4. German Pool will, in its discretion, repair or replace any defective part.
5. This warranty will be void if there is any transfer of ownership from the original purchaser.

Customer Service & Repair Centre

German Pool (Hong Kong) Limited
8/F, China Travel (Cargo) Logistics Centre
1 Cheong Tung Road
Hung Hom, Kowloon, Hong Kong
Tel : +852 2333 6249
Fax : +852 2356 9798
Email : repairs@germanpool.com

此保用只適用於香港

This warranty is valid only in Hong Kong

GERMAN
POOL



德國寶

德國寶(香港)有限公司 German Pool (Hong Kong) Limited

中國香港

Hong Kong, China

香港九龍土瓜灣馬頭角道116號
新寶工商中心2期113號室

Room 113, Newport Centre Phase II, 116 Ma Tau
Kok Road, Tokwawan, Kowloon, Hong Kong.

電話 Tel: +852 2773 2888

傳真 Fax: +852 2765 8215

中國內地

Mainland China

廣東省佛山市順德區
大良南國東路德順廣場三層

3/F, Takshun Plaza, Nanguo East Road,
Shunde, Foshan, Guangdong

電話 Tel: +86 757 2980 8308

傳真 Fax: +86 757 2980 8318

中國澳門

Macau, China

澳門宋玉生廣場263號
中土大廈15樓I座

Alameda Dr. Carlos D'Assumpcao No. 263,
Edif. China Civil Plaza, 15 Andar, I. Macau

電話 Tel: +853 2875 2699

傳真 Fax: +853 2875 2661



香港名牌十年成就獎
HONG KONG TOP BRAND TEN YEAR
ACHIEVEMENT AWARD



香港卓越名牌
HONG KONG
PREMIER BRAND



2007
CERTIFICATE AWARD FOR THE BEST BRAND ENTERPRISE
卓越品牌獎



中小企業
最佳拍檔大獎



© 版權所有。未獲德國寶授權，不得翻印、複製或使用本說明書作任何商業用途，違者必究。

© All rights reserved. Copying, reproducing or using the contents of this manual is not allowed without prior authorization from German Pool, violators will be prosecuted.

www.germanpool.com